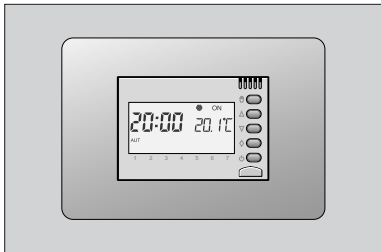


OH/Z.02

- I MODULO DI CONTROLLO DELLA TEMPERATURA DI ZONA
- GB *MODULE FOR CONTROL OF TEMPERATURE BY ZONE*
- D ZONENTEMPORATUR-KONTROLLMODUL
- F *MODULE DE CONTROLE DE LA TEMPERATURE AMBIANTE*
- E MÓDULO DE CONTROL DE TEMPERATURA DE ZONA
- P *MÓDULO DE CONTROLE DA TEMPERATURA DE ÁREA*



- ISTRUZIONI PER L'USO I
- INSTRUCTIONS FOR USE GB
- BEDIENUNGSANLEITUNG D
- MODE D'EMPLOI F
- INSTRUCCIONES DE USO E
- INSTRUÇÕES DE USO P

Congratulazioni per l'acquisto del modulo di controllo della temperatura di zona OH/Z.

Per ottenere il massimo delle prestazioni e per sfruttare al meglio le caratteristiche e le funzioni del vostro apparecchio, leggere attentamente questo manuale e tenerlo sempre a portata di mano per ogni eventuale consultazione.

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.
- L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme di sicurezza vigenti.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei e irragionevoli.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore.

- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.



MODULO DI CONTROLLO DELLA TEMPERATURA DI ZONA OH/Z.02

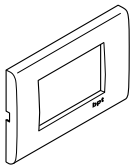
Il modulo permette di visualizzare la temperatura della zona in cui è installato, di selezionare il modo di funzionamento dello stesso (AUTOMATICO o MANUALE), di variare il valore della temperatura impostata in funzionamento MANUALE, con uno scostamento massimo di ± 2 °C rispetto al valore impostato sul sistema (in HOASIS tramite il terminale OH/T, in NEHOS tramite i dispositivi di controllo), e di disattivare il controllo della temperatura della zona del modulo (OFF).

In caso di guasto del terminale di controllo il modulo di zona consente comunque il funziona-

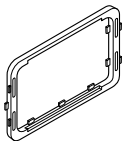
mento dell'impianto di climatizzazione.

Il modulo di zona OH/Z è composto da:

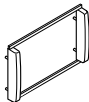
n. 1 placca BPT



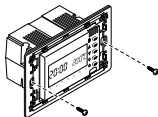
n. 1 adattatore per placche **VIMAR serie IDEA**



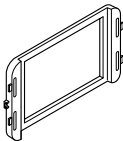
n. 1 adattatore copriforo



n. 1 corpo e 2 viti per il fissaggio alla scatola incasso



n. 1 adattatore per placche **AVE sistema 45**



Il libretto istruzioni è munito di un certificato di garanzia per la eventuale riparazione dell'apparecchio (vedere a pag. 14÷17).

INDICE

Capitolo	Pag.
1 - Indicazioni e comandi	7
2 - Installazione/ sostituzione	8
3 - Funzionamento manuale o automatico e visualizzazione numero di zona	10
4 - Esclusione del controllo della temperatura della zona	12
5 - Funzionamento di emergenza	12
6 - Funzione dei morsetti	12

7 - Caratteristiche tecniche	12
- Condizioni generali di garanzia	14-17
- Garanzia	15

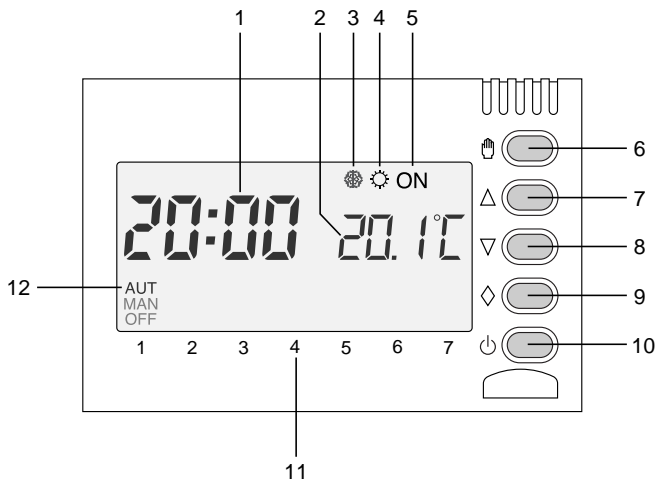


Fig. 1

1 - INDICAZIONI E COMANDI

(vedere fig. 1)

1 **20:00** Orologio digitale.

2 **20.1°C** Termometro digitale.

3  Programma di RISCALDAMENTO.

4  Programma di RAF-FRESCAMENTO.

5 **ON** Impianto in funzione.

6  Selezione modo AUTOMATICO o MANUALE di funzionamento dell'apparecchio.

7  Incremento temperatura in funzionamento MANUALE.

8  Decremento temperatura in funzionamento MANUALE.

9  Visualizzazione zona e temperatura impostata, programmazione numero di zona.

10  Esclusione della zona dall'impianto.

11 **1÷7** Giorni della settimana.

12 Funzionamento in sistemi **HOASIS**:
AUT AUTOMATICO
MAN MANUALE
OFF ESCLUSIONE del controllo della temperatura della zona.

Funzionamento in sistemi **NEHOS**:
AUT AUTOMATICO o JOLLY
MAN MANUALE o VACANZE
OFF ESCLUSIONE del controllo della temperatura della zona.

2- INSTALLAZIONE/ SOSTITUZIONE

Prevedere l'installazione dell'apparecchio in posizione idonea a rilevare correttamente la temperatura dell'ambiente (fig. 2), evitando l'installazione in nicchie, dietro a porte, a tende o vicino a sorgenti di calore (fig. 3).

Il modulo va installato ad incasso in una scatola da 3 moduli (profondità 50 mm) procedendo come segue:

- Effettuare i collegamenti.

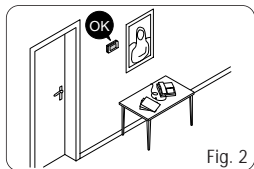


Fig. 2

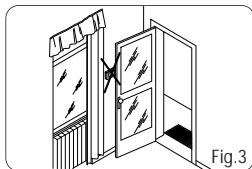


Fig. 3

- Fissare il modulo alla scatola da incasso per mezzo delle due viti in dotazione (fig. 4) rispettando l'indicazione ALTO.
- Applicare la placca.

NOTA. L'apparecchio è fornito con 3 adattatori per l'eventuale utilizzo di alcuni modelli di placche in commercio.

Nella fig. 5 viene rappresentato l'utilizzo del modulo direttamente con le seguenti placche:

- BPT.

- BTICINO (Art. L4803, Art. N4803).
- VIMAR Plana (Art. 14653).

Nella fig. 6 viene rappresentato l'utilizzo del modulo con le seguenti placche:

- VIMAR (Serie Idea).
- AVE (Sistema 45).

Nella fig. 7 viene rappresentato l'utilizzo del modulo con placca GEWISS (Playbus). Per una corretta installazione è necessario eliminare le due aste di unione dell'adattatore copriforo.

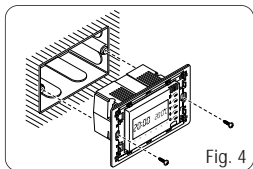


Fig. 4

Installazione del modulo nel sistema HOASIS

Andare al capitolo **INSTALLAZIONE DELLE ZONE DI CONTROLLO TERMICO**, seguire le istruzioni del terminale OH/T e quindi premere il pulsante \diamond sul modulo di zona OH/Z per assegnare il relativo numero di zona. Ripetere l'operazione da tutti i moduli di zona. Viene visualizzato il numero **0** e dopo qualche istante il numero di zona assegnato.

Installazione del modulo nel sistema NEHOS

Seguire le istruzioni per l'installazione di un modulo di zona del sistema NEHOS

Sostituzione del modulo nel sistema HOASIS

Dopo aver sostituito l'apparec-

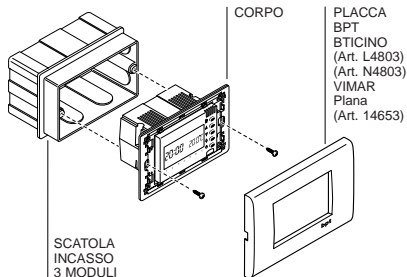


Fig. 5

chio, nel menù del terminale OH/T selezionare la zona in cui si sostituisce il dispositivo. Premere il pulsante \diamond sul modulo di zona OH/Z. Viene visualizzato il numero 0 e dopo qualche istante il numero della zona sostituita e vengono assegnate al nuovo modulo tutte le impostazioni del modulo sostituito.

Sostituzione del modulo nel sistema NEHOS

Seguire la procedura di sostituzione di un modulo di zona del sistema NEHOS.

3 - FUNZIONAMENTO MANUALE O AUTOMATICO E VISUALIZZAZIONE NUMERO DI ZONA

Il modulo di zona opera secondo le impostazioni programma-

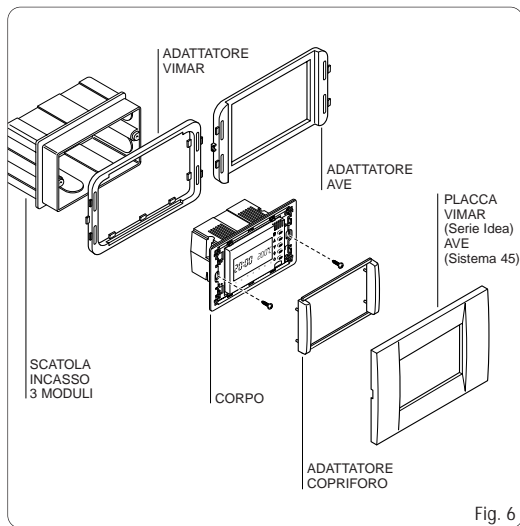


Fig. 6

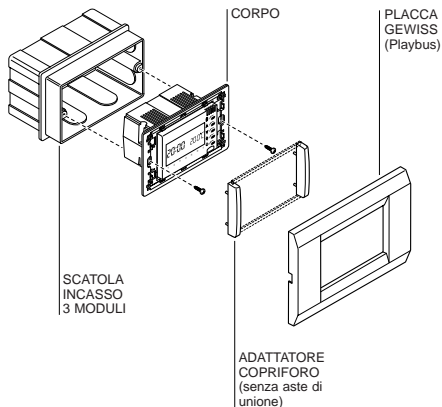



Fig. 7


te tramite il terminale OH/T o altro dispositivo di controllo del sistema NEHOS. Uniche operazioni possibili sono la scelta delle modalità di funzionamento AUTOMATICO o MANUALE.

Dal funzionamento AUTOMATICO (o JOLLY in NEHOS), è possibile passare in funzionamento MANUALE premendo il pulsante  o Δ e ∇ .

Sul display compare il valore della temperatura precedentemente impostato, che può essere variato, con uno scostamento massimo di ± 2 °C rispetto al valore impostato sul sistema, agendo sul pulsante Δ oppure ∇ .


Dopo circa 5 s dall'ultima operazione compare l'indicazione della temperatura ambiente.

Dal funzionamento MANUALE (o VACANZE in NEHOS) è possibile passare in funzionamento


AUTOMATICO premendo il pulsante .

In funzionamento AUTOMATICO non è possibile variare il profilo della temperatura.

La tastiera del modulo, tramite il terminale OH/T o altro dispositivo di controllo del sistema NEHOS, può essere bloccata dalla modifica delle sue funzioni.

In qualsiasi momento è possibile verificare la temperatura impostata e il numero di zona premendo il pulsante .

4 - ESCLUSIONE DEL CONTROLLO DELLA TEMPERATURA DELLA ZONA

Premere il pulsante  per disattivare il controllo della temperatura della zona del modulo.

5 - FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA

Il modulo consente il funzionamento della zona relativa anche in caso di guasto del terminale o dispositivo di controllo.

In funzionamento AUTOMATICO viene ripetuto il programma del giorno in cui è avvenuto il guasto. In funzionamento MANUALE viene mantenuta la temperatura impostata.

È comunque possibile cambiare il tipo di funzionamento (AUT, MAN, OFF).

6 - FUNZIONE DEI MORSETTI (fig. 8)

└

LA linea dati e alimentazione

└

C comune contatto

I1 ingresso contatto

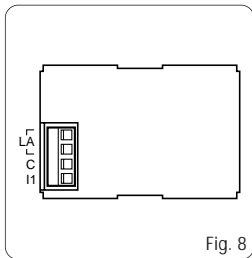


Fig. 8

7 - CARATTERISTICHE TECNICHE

- Apparecchio per uso civile.
- Dispositivo elettronico a montaggio indipendente.
- Display grafico LCD.
- Alimentazione: da linea bus.
- Ingresso contatto: senza passaggio di corrente o tensione ai capi.

- Tre modi di funzionamento: in sistemi **HOASIS** funzionamento **AUTOMATICO (AUT)**, **MANUALE (MAN)**, **ESCLUSIONE** del controllo della temperatura della zona (**OFF**);

in sistemi **NEHOS** funzionamento **AUTOMATICO** o **JOLLY (AUT)**, **MANUALE** o **VACANZE (MAN)**, **ESCLUSIONE** del controllo della temperatura della zona (**OFF**).

- Programmi selezionabili dal terminale OH/T o altro dispositivo di controllo del sistema NEHOS: **RISCALDAMENTO**, **RAFFRESCAMENTO**.
- Temperatura antigelo: +8 °C.
- Intervallo di rilevamento della temperatura ambiente: 15 s.
- Risoluzione di lettura: 0,1 °C.
- Campo di lettura visualizzata: da 0 °C a +40 °C.

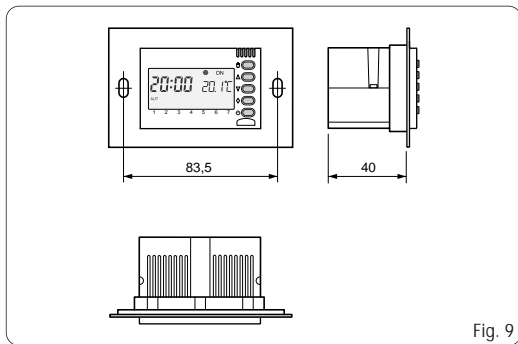


Fig. 9

- Precisione: $\leq \pm 0,5$ °C.
- Situazione d'inquinamento: normale.
- Temperatura massima della testa di comando: 40 °C.
- Grado di protezione: IP30.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +40 °C.
- Dimensioni: vedere la fig. 9.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

1. Oggetto della garanzia. Senza alcun pregiudizio per i diritti riconosciuti al Consumatore dalle disposizioni di cui agli articoli 1519bis e seguenti del Codice Civile nei confronti di Venditori ed Installatori, la BPT garantisce la conformità delle proprie apparecchiature citofoniche, videocitofoniche, di termoregolazione e TVCC alla descrizione che di esse è compiuta nella documentazione tecnica di accompagnamento.

La garanzia copre tutte le apparecchiature, ad esclusione delle parti soggette a normale usura derivante dall'impiego, quali, ad esempio, manopole, lampadine, parti e componenti in vetro ed in

plastica, cinescopi, testine dei videoregistratori. La garanzia opera esclusivamente in favore del Cliente finale che sia residente in Italia, ed abbia fatto installare l'apparecchiatura da un Installatore qualificato o l'abbia acquistata da un Venditore autorizzato.

2. Soggetti della garanzia. Le prestazioni rese in regime di garanzia convenzionale potranno essere effettuate solamente dal competente personale dei Centri di Assistenza Tecnica (CAT) autorizzati dalla BPT.

3. Durata della garanzia. La garanzia convenzionale ha la durata di trentasei mesi, che decorrono dalla data di installazione dell'apparecchiatura. Relativamente alle apparecchiature TVCC, la durata della garanzia

convenzionale è di ventiquattro mesi dalla data di installazione dell'apparecchiatura. La riparazione eseguita nel periodo di garanzia non interrompe né sospende il decorso della sua durata originaria, che cessa dunque, in ogni caso, dopo trascorsi trentasei mesi (o ventiquattro mesi, per apparecchiature TVCC) dalla data di installazione

4. Prestazioni rese in garanzia. La BPT, attraverso il competente personale dei Centri di Assistenza Tecnica (CAT) autorizzati, preferibilmente assistito dall'Installatore dell'apparecchiatura, interviene nei confronti del Cliente. L'intervento reso in regime di garanzia convenzionale comporta la riparazione o la sostituzione delle parti difettose e la messa dell'apparecchiatura in stato di

CERTIFICATO DI GARANZIA

Da compilare ed allegare all'apparecchio per la riparazione.



BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia - Italy

APPARECCHIO

MODELLO/MATRICOLA N.

RIVENDITORE

TIMBRO

DATA DI ACQUISTO

UTILIZZATORE

VIA

N.

CAP

CITTA'

PROV.

TEL.



conformità. Il costo dei componenti sostituiti è a carico della BPT. I componenti sostituiti restano di proprietà della BPT.

Nel caso di prestazioni richieste dal Cliente a titolo di controllo o modifica dell'apparecchiatura rispetto al progetto originario che non siano necessarie per la riparazione o la sostituzione delle parti difettose e per la messa dell'apparecchiatura in stato di conformità, queste verranno addebitate in base alle tariffe in vigore.

5. Esclusione della garanzia. La presente garanzia convenzionale non è operante quando la non conformità è dovuta alle seguenti cause:

(a) calamità naturali (fulmini, inondazioni, incendio, terremoto, etc.);

(b) manomissioni o uso negligen-

te, improprio o comunque contrario al contenuto della documentazione tecnica di accompagnamento;

(c) sbalzi nella tensione di alimentazione di entità superiore a +6 e -10%, o altro difetto di alimentazione;

(d) prolungata sospensione nell'impiego dell'apparecchiatura dopo l'installazione;

(e) installazione errata, negligente o comunque contraria al contenuto della documentazione tecnica che accompagna l'apparecchiatura.

6. Condizioni di operatività della garanzia. Il Cliente che intenda acquistare il diritto alla garanzia di conformità deve compilare debitamente il presente certificato e farvi apporre un timbro di convalida dall'Installatore, dal Venditore

autorizzato o, nell'eventuale ipotesi in cui il collaudo sia stato effettuato a cura del Centro di Assistenza Tecnica (CAT) autorizzato, dal personale del Centro medesimo. Il Cliente che intenda esercitare il diritto alla garanzia, è tenuto ad esibire il certificato debitamente compilato e timbrato per convalida, unitamente alla fattura di installazione o alla fattura/scontrino di acquisto.

Congratulations on your purchase of this module for control of zone temperature OH/Z.

To get the most out of this unit, and to take full advantage of its characteristics and functions, please carefully read this manual and keep it available for future reference.

WARNINGS FOR THE INSTALLER

- Read the warnings contained herein with care as they contain important instructions regarding safe use, installation and maintenance.
- After removing the packaging, check the condition of the unit.
- The system must be installed in compliance with current safety standards.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- Should the unit be in need of repair, contact only a technical support centre authorized by the manufacturer.
- Failure to comply with the above instructions may compromise the unit's safety.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not left in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.



MODULE FOR CONTROL OF TEMPERATURE BY ZONE OH/Z.02

The module makes it possible to display the temperature of the zone where it is installed, to select its operating mode (AUTOMATIC or MANUAL), to vary the value of the temperature set in MANUAL mode, with a maximum displacement of ± 2 °C with respect to the value set in the system (in HOASIS by means of the terminal OH/T, in NEHOS by means of the control devices), and to deactivate the control of the zone temperature by the module (OFF).

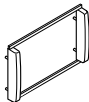
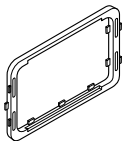
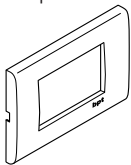
In case of malfunction of the control terminal, the zone module does in any case allow the climate control system to operate.

The zone module OH/Z is composed of:

1 VIMAR IDEA series adaptor for front plates

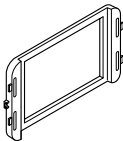
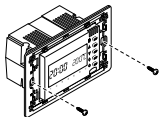
1 hole plug adaptor

1 BPT front plate



1 body and 2 screws for fastening to the recessed box

1 AVE system 45 adaptor for front plates



CONTENTS

Chapter	Page
1 - Indications and controls	23
2 - Installation/ replacement	24
3 - Operation in manual or automatic mode and display of zone number	26
4 - Bypass of control of zone temperature	28
5 - Operation in emergency	28
6 - Function of terminals	28

7 - Technical features	28
- General guarantee terms	29

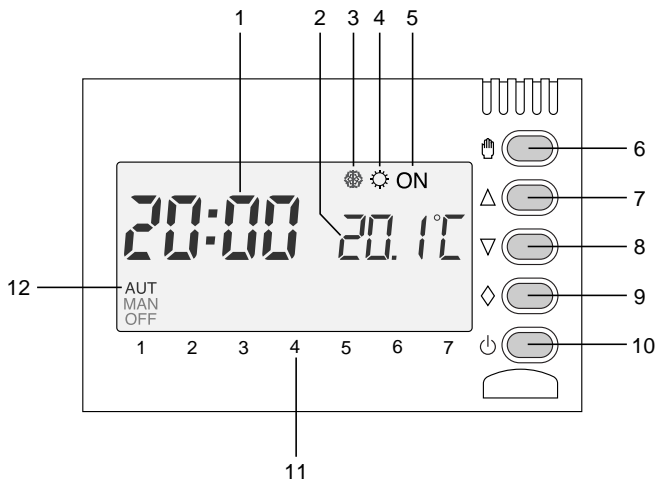


Fig. 1

1 - INDICATIONS AND CONTROLS

(see fig. 1)


1  Digital clock.

2  Digital thermometer.

3  HEATING program.


4  COOLING program.


5 **ON** System in operation.

6  Selection of **AUTO-**
MATIC or **MANUAL**
operation mode of
the unit.

7  Temperature increa-
se in **MANUAL** oper-
ation.

8  Temperature decrea-
se in **MANUAL** oper-
ation.

9  Display of zone and
set temperature,
zone number pro-
gramming.

10  Bypassing of zone by
system.

11 **1÷7** Days of week.

12 Operation in **HOASIS**
systems:
AUT AUTOMATIC
MAN MANUAL
OFF **BYPASS** of control of
zone temperature.

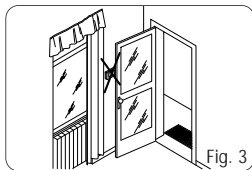
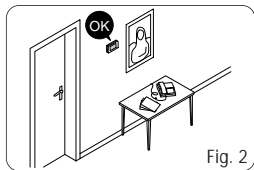
Operation in **NEHOS**
systems:
AUT AUTOMATIC or
WILD CARD
MAN MANUAL or **HOLI-**
DAYS
OFF **BYPASS** of control of
zone temperature.

2 - INSTALLATION/ REPLACEMENT

Install the unit in a suitable position to detect the room temperature correctly (fig. 2), avoiding installation in niches, behind doors or curtains or near heat sources (fig. 3).

The module is to be installed recessed in a 3-module box (depth 50 mm) proceeding as follows:

- Make the connections.



- Fasten the module to the recessed box using the two provided screws (fig. 4) observing the UP indication.
- Install the front plate.

NOTE. The unit is provided with 3 adaptors for possible use of some commercially available models of front plates.

Fig. 5 shows the use of the module directly with the following front plates:

- BPT.

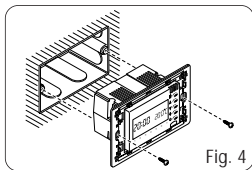
- BTICINO (Art. L4803, Art. N4803).
- VIMAR Plana (Art. 14653).

Fig. 6 shows the use of the module with the following front plates:

- VIMAR (Idea series).
- AVE (System 45).

Fig. 7 shows the use of the use of the module with GEWISS front plate (Playbus).

For correct installation, it is necessary to eliminate the two joining rods of the hole cover adaptor.



Installation of the module in the HOASIS system

Go to the chapter INSTALLATION OF THE THERMAL CONTROL ZONES, follow the OH/T terminal instructions and then press the button \diamond on the OH/Z zone module to assign the relative zone number. Repeat the operation for all zone modules. The number 0 is displayed, followed a few seconds later by the assigned zone number.

Installation of the module in the NEHOS system

Follow the instructions for the installation of a zone module of the NEHOS system.

Replacement of the module in the HOASIS system

After replacing the unit, in the

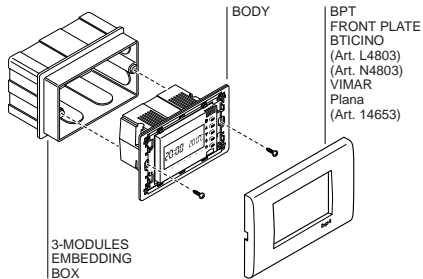


Fig. 5

menu of the OH/T terminal select the zone where the device is to be replaced. Press the button \diamond on the zone module OH/Z. The number **0** is displayed and after a few moments the number of the replaced zone, and all settings of the replaced module are assigned to the new module.

Replacement of the module in the NEHOS system

Follow the procedure for the replacement of a zone module in the NEHOS system.

3 - OPERATION IN MANUAL OR AUTOMATIC MODE AND DISPLAY OF ZONE NUMBER

The zone module works accord-

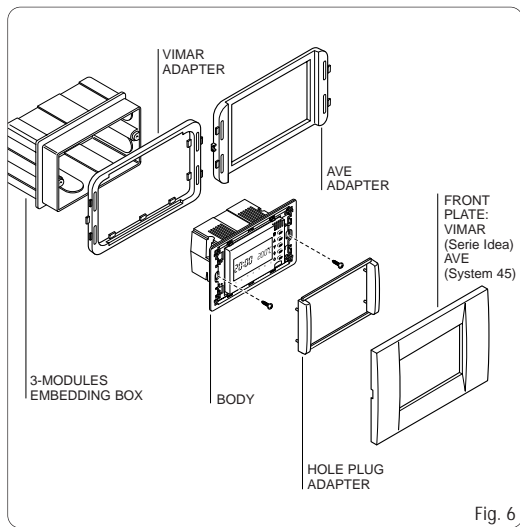


Fig. 6

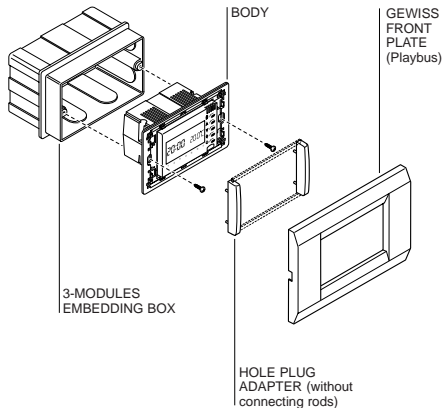




Fig. 7

ing to the setting programmed by means of the OH/T terminal or other control device of the NEHOS system.

The only possible operations are the choice of AUTOMATIC or MANUAL operating mode.

From AUTOMATIC operation (or WILD CARD in NEHOS), it is possible to change to MANUAL operation by pressing button  or Δ and ∇ .

The display will show the previously set temperature value, which can be changed by up to ± 2 °C from the value set in the system by means of the button Δ or ∇ .

After about 5 s from the last operation, the room temperature appears. From MANUAL operation (or HOLIDAYS in NEHOS) it is possible to change to AUTOMATIC operation by pressing the button .

In AUTOMATIC operation it is not possible to change the temperature profile.

The module keyboard, by means of the OH/T terminal or other NEHOS system control device, can be locked by modification to its functions.

At any time, it is possible to check the set temperature and the zone number by pressing the button \diamond .

4 - BYPASS OF CONTROL OF ZONE TEMPERATURE

Press the button ⏻ to deactivate the zone temperature control of the module.

5 - OPERATION IN EMERGENCY

The module allow the operation

of the relative zone even if there is a malfunction of the terminal or control device.

In AUTOMATIC operation mode, the program for the day when the malfunction occurred is repeated.

In MANUAL operation mode, the set temperature is maintained.

It is however possible to change the type of operation (AUT, MAN, OFF).

6 - FUNCTION OF TERMINALS (fig. 8)

\neg LA data and power supply line

\neg C contact common
I1 contact input

7 - TECHNICAL FEATURES

• Equipment for civilian use.

- Independently installed electronic device.
- LCD graphic display.
- Power supply: from bus line.
- Contact input: without cross passage of current or voltage.
- Three operating modes: in HOASIS systems AUTOMATIC operation (AUT), MANUAL (MAN), BYPASS of zone temperature control (OFF);

in NEHOS systems AUTOMATIC operation or WILD CARD (AUT), MANUAL or HOLIDAYS (MAN), BYPASS of zone temperature control (OFF).

- Programs selectable from the OH/T terminal or other NEHOS system control device: HEATING, COOLING.
- Anti-freeze temperature: +8 °C.
- Room temperature detection rate: 15 s.

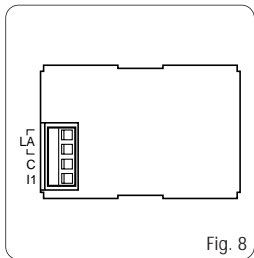


Fig. 8

- Reading resolution: 0.1 °C.
- Displayed field of reading: from 0 °C to +40 °C.
- Precision: $\leq \pm 0.5$ °C.
- Pollution situation: normal.
- Maximum temperature of control head: 40 °C.
- Protection rating: IP30.
- Operating temperature: from 0 °C to +40 °C.
- Dimensions: see fig. 9.

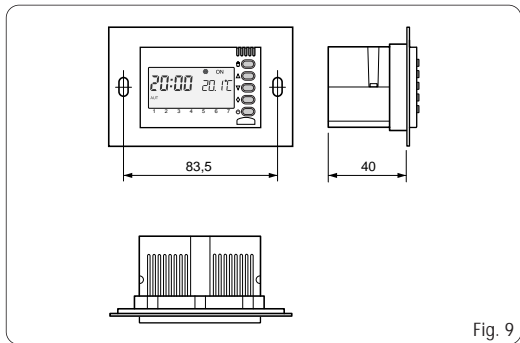


Fig. 9

GENERAL GUARANTEE TERMS

The guarantee on the product will be provided by national BPT distributor or by local dealer,

according to the laws in force in the Country.

Wir beglückwünschen Sie zur Wahl des Zonentemperaturkontrollmoduls OH/Z.

Für beste Leistungen und die korrekte Kenntnis der Merkmale und Funktionen Ihres Geräts sollten Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen und für eventuelles späteres Nachlesen stets griffbereit aufbewahren.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

- Lesen Sie die in diesem Heft gegebenen Anweisungen sorgfältig durch, weil diese wichtige Hinweise für die Sicherheit des Betriebs, der Installation und der Wartung geben.
- Das Gerät aus der Verpackung nehmen und seine Unversehrtheit kontrollieren.
- Die Ausführung der Anlage muss den einschlägigen Sicherheitsnormen entsprechen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den ungeeigneten, falschen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht werden.
- Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen ausschließlich an ein vom Hersteller auto-

risiertes Kundendienst-Zentrum.

- Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.



ZONENTEMPERATUR-KONTROLL-MODUL OH/Z.02

Der Modul ermöglicht die Temperaturanzeige der Zone, in der die Einheit installiert wurde, die Auswahl der Betriebsart (AUTOMATISCH oder MANUELL), die Änderung der im MANUELLEN Betrieb eingestellten Temperatur mit einer maximalen Abweichung von ± 2 °C gegenüber dem im System eingestellten Wert (in HOASIS über den Terminal OH/T, in NEHOS über die Kontrollgeräte) und die Deaktivierung der Zonentemperaturkontrolle des Moduls (OFF).

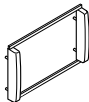
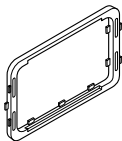
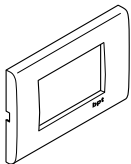
Im Falle eines defekten Kontrollterminals gewährleistet der Zonenmodul den Klimaanlagebetrieb.

Der Zonenmodul OH/Z besteht aus:

Nr. 1 Adapter für Tableaus
VIMAR Serie IDEA

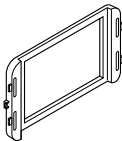
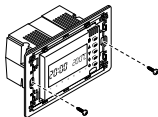
Nr. 1 Adapter für Abdeckklappe

Nr. 1 Tableau BPT



Nr. 1 Gehäuse und 2 Schrauben
für die Befestigung an die
Unterputzdose

Nr. 1 Adapter für Tableaus
AVE
System 45



INHALTSVER- ZEICHNIS

Kapitel	S.
---------	----

1 - Hinweise und Steuerfunktionen	35
-----------------------------------	----

2 - Installation/ Auswechslung	36
--------------------------------	----

3 - Manueller oder automatischer Betrieb und Anzeige der Zonennummer	39
--	----

4 - Ausschluss der Zonentemperaturkontrolle	40
---	----

5 - Notbetrieb	40
----------------	----

6 - Funktion der Klemmleisten	40
-------------------------------	----

7 - Technische Daten	41
- Allgemeine Garantiebedingungen	42

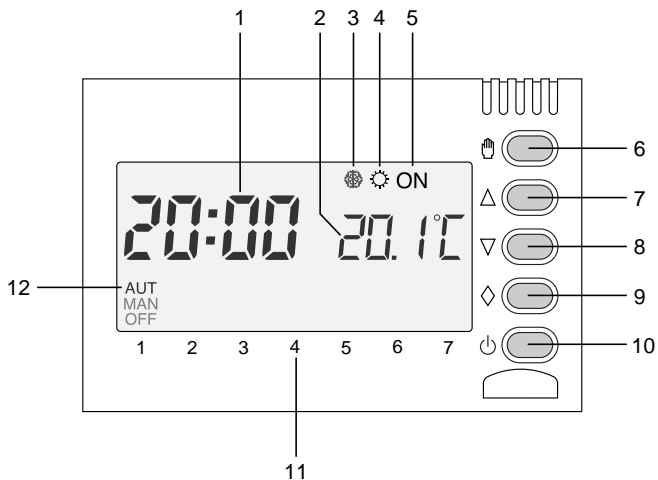


Abb. 1

1 - HINWEISE UND STEUERFUNKTIONEN


(siehe Abb. 1)


-
- 1 **20:00** Digitaluhr.
-
- 2 **20.1°C** Digitalthermometer.
-
- 3  HEIZ-Programm.
-
- 4  KLIMATISIER-
UNGS-Programm.
-
- 5 **ON** Anlage in Betrieb.
-

6  Auswahl des AUTO-
MATISCHEN oder
MANUELLEN Geräte-
betriebs.

7  Temperaturanstieg
im MANUELLEN Be-
trieb.

8  Temperaturabnah-
me im MANUELLEN
Betrieb.

9  Anzeige der einges-
tellten Temperatur
und Zone, Program-
mierung der Zonen-
nummer.

10  Ausschluss der Zone
aus der Anlage.

111÷7 Wochentage.

12 Betrieb in den
Systemen **HOASIS**:
AUT AUTOMATISCH
MAN MANUELL
OFF AUSSCHLUSS der
Zonentemperaturkon-
trolle.

Betrieb in den
Systemen **NEHOS**:
AUT AUTOMATISCH oder
JOKER
MAN MANUELL oder
FERIEN
OFF AUSSCHLUSS der
Zonentemperaturkon-
trolle.

2 - INSTALLATION/ AUSWECHSLUNG

Installieren Sie das Gerät an einer Stelle, an der die Raumtemperatur korrekt gemessen werden kann (Abb. 2).

Vermeiden Sie Nischen, den Raum hinter Türen und Vorhängen und die Nähe von Wärmequellen (Abb. 3).

Der Modul ist für einen UP-Einbau in einen 3-Modulkasten (Tiefe 50 mm) einzubauen. Dabei wie folgt vorgehen:

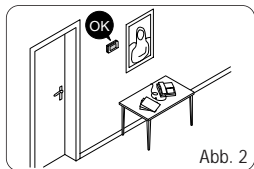


Abb. 2

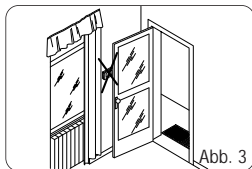


Abb. 3

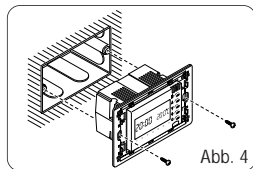


Abb. 4

- Anschlüsse vornehmen.
- Den Modul an den UP-Kasten mit Hilfe der beiden mitgelieferten Schrauben befestigen (Abb. 4) und dabei auf den Hinweis OBEN achten.
- Das Tableau anbringen.

ANMERK. Das Gerät ist mit 3 Adaptern versehen, die den eventuellen Einsatz einiger handelsüblicher Tableau-Modelle ermöglichen.

Die Abb. 5 zeigt den Modulgebrauch direkt mit folgenden

Tableaus:

- BPT.
- BTICINO (Art. L4803, Art. N4803).
- VIMAR Plana (Art. 14653).

Die Abb. 6 zeigt den Modulgebrauch mit folgenden Tableaus:

- VIMAR (Serie Idea).
- AVE (System 45).

Die Abb. 7 zeigt den Modulgebrauch mit dem Tableau GEWISS (Playbus). Für eine einwandfreie Instal-

lation sind die beiden Verbindungsstangen des Abdeckklappen-Adapters zu entfernen.

Einbau des Moduls in das System HOASIS

Kapitel INSTALLATION DER TEMPERATURKONTROLLZONEN aufschlagen, die Anweisungen für den Terminal OH/T beachten und die Taste \diamond am Zonenmodul OH/Z drücken, um die jeweilige Zonennummer zuzuordnen. Den Vorgang an allen Zonenmodulen wiederholen. Nun wird die Nummer 0 und nach einigen Augenblicken die zugewiesene Zonennummer eingeblendet.

Einbau des Moduls in das System NEHOS

Die Anleitungen für den Einbau

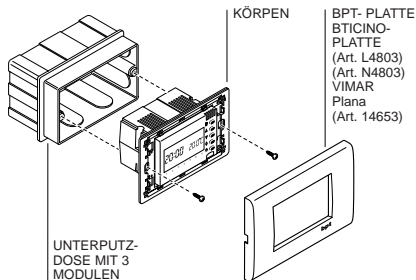


Abb. 5

eines Zonenmoduls des Systems NEHOS beachten.

Auswechslung des Moduls im System HOASIS

Nach der Auswechslung des Geräts ist nun im Menü des Terminals OH/T die Zone auszuwählen, in der die Vorrichtung ausgewechselt wird.

Die Taste \diamond am Zonenmodul OH/Z drücken.

Es erscheint die Nummer 0 und nach einigen Augenblicken die Nummer der ausgewechselten Zone. Dem neuen Modul werden die Einstellungen des ausgetauschten Moduls zugewiesen.

Auswechslung des Moduls im System NEHOS

Die Auswechslung eines

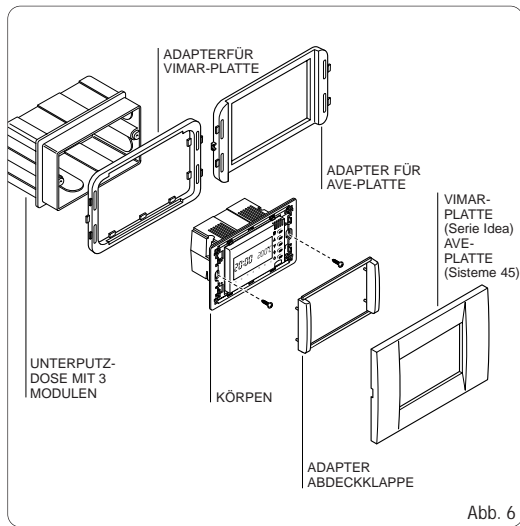


Abb. 6

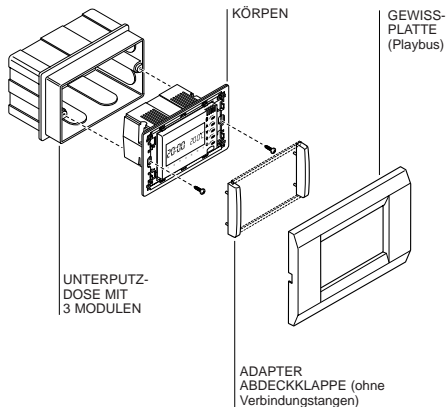





Abb. 7

Zonenmoduls des Systems NEHOS befolgen.


3 - MANUELLER ODER AUTOMATISCHER BETRIEB UND ANZEIGE DER ZONENUMMER

Der Zonenmodul ist von den Einstellungen abhängig, die über den Terminal OH/T oder ein anderes Kontrollgerät des Systems NEHOS eingegeben wurden.

Die einzig möglichen Vorgänge bestehen in der Auswahl der Betriebsart AUTOMATISCH oder MANUELL.

Im AUTOMATISCHEN Betrieb (oder JOKER-Betrieb in NEHOS) kann über den Tastendruck  oder  und  der MANUELLE Betrieb aktiviert werden.

Auf dem Display erscheint der zuvor eingestellte Temperaturwert, der innerhalb einer maximalen Abweichung von ± 2 °C gegenüber dem im System eingegebenen Wert über die Taste \triangle oder ∇ verändert werden kann. Die Raumtemperatur wird etwa 5 s nach dem letzten Vorgang eingeblendet.

Im MANUELLEN Betrieb (oder FERIEN in NEHOS) ist über den Tastendruck  die Einschaltung des AUTOMATISCHEN Betriebs möglich.

Im AUTOMATISCHEN Betrieb ist eine Änderung des Temperaturprofils nicht möglich.

Die Modultastatur kann über den Terminal OH/T oder ein anderes Kontrollgerät des Systems NEHOS durch die Abänderung ihrer Funktionen gesperrt werden.

Die eingestellte Temperatur

und die Zonennummer sind jederzeit anhand der Taste \diamond überprüfbar.

4 - AUSSCHLUSS DER ZONENTEMPERATURKONTROLLE

Zur Deaktivierung der Zonentemperaturkontrolle des Moduls  drücken.

5 - NOTBETRIEB

Der Modul ermöglicht den Betrieb der betreffenden Zone auch im Falle eines defekten Terminals oder Kontrollgeräts. Im AUTOMATISCHEN Betrieb wird das Programm des Tages wiederholt, an dem die Störung eintrat.

Im MANUELLEN Betrieb wird die eingestellte Temperatur bei-

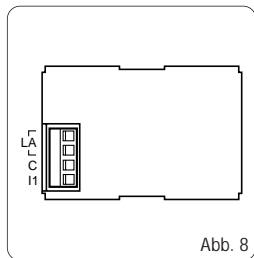


Abb. 8

gehalten. Die Betriebsart (AUT, MAN, OFF) ist jedenfalls veränderbar.

6 - FUNKTION DER KLEMMLEISTEN (Abb. 8)

- \neg LA Daten- und Zuleitung
- \lrcorner C gemeinsamer Kontakt
- I1 Kontakteingang

7 - TECHNISCHE DATEN

- Gerät für den zivilen Gebrauch.
- Elektronische Vorrichtung mit unabhängiger Montage.
- Grafisches LCD-Display.
- Stromversorgung: über Busleitung.
- Kontakteingang: ohne Durchfluss von Strom oder Spannung an den Köpfen.
- Drei Betriebsarten:
in den Systemen **HOASIS**
AUTOMATISCHER (AUT),
MANUELLER (MAN) Betrieb,
AUSSCHLUSS der Zonen-
temperaturkontrolle (**OFF**);
in den Systemen **NEHOS**
AUTOMATISCHER oder
JOKER- (AUT), **MANUELLER**
oder **FERIEN-Betrieb (MAN)**,
AUSSCHLUSS der Zonen-
temperaturkontrolle (**OFF**).

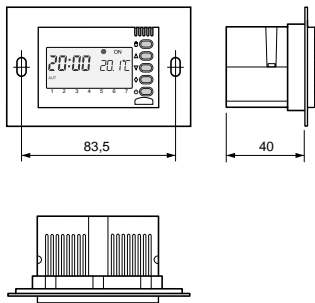


Abb. 9

- Über den Terminal OH/T oder ein anderes Kontrollgerät des Systems NEHOS auswählbare Programme: HEIZUNG, KLIMATISIERUNG.
- Frostschutztemperatur: +8 °C.
- Messintervall der Raumtemperatur: 15 s.
- Ablesauflösung: 0,1 °C.
- Angezeigter Ablesebereich: von 0 °C bis +40 °C.
- Präzision: $\leq \pm 0,5$ °C.
- Umweltverschmutzung: normal.

- Höchsttemperatur Steuerkopfes: 40 °C.
- Schutzgrad: IP30.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +40 °C.
- Abmessungen: siehe Abb. 9.

des **ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN**

Der Vertriebs Händler vor Ort ist unter Beachtung der geltenden Landesgesetze für die Produktgarantie zuständig.



Nous vous remercions d'avoir choisi un module de contrôle de la température ambiante OH/Z.

Pour obtenir les meilleures performances et exploiter au mieux les caractéristiques et les fonctions de votre appareil, lisez attentivement cette notice et conservez-la à portée de main afin de pouvoir la consulter en cas de besoin.

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans la présente notice car elles fournissent des indications importantes sur la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance.
- Après avoir ôté l'emballage, vérifier le bon état de l'appareil.
- L'installation doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur.
- Le constructeur ne peut en aucun cas être retenu responsable des dommages éventuels causés par une utilisation incorrecte ou erronée.
- Pour toute réparation éventuelle, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique (SAT) agréé par le fabricant.

- Le non-respect des prescriptions sus-indiquées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

ELIMINATION

Veiller à ce que le matériel d'emballage ne soit pas jeté dans la nature mais éliminé selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est installé.

A la fin du cycle de vie de l'appareil, éviter de le jeter dans la nature.

La mise au rebut de l'appareil doit être effectuée en conformité avec les normes en vigueur et en effectuant le recyclage des parties qui le composent.

Les pièces qui peuvent être éliminées et recyclées portent le symbole et la sigle du matériau.



MODULE DE CONTROLE DE LA TEMPERATURE AMBIANTE OH/Z.02

Ce module affiche la température de la pièce où il est installé, permet de sélectionner son mode de fonctionnement (AUTOMATIQUE ou MANUEL), de modifier la valeur de la température programmée en fonctionnement MANUEL, avec un écart maximum de $\pm 2^{\circ}$ C par rapport à la valeur configurée sur le système (avec HOASIS grâce au terminal OH/T - avec NEHOS grâce aux dispositifs de contrôle), ainsi que de désactiver la fonction contrôle de la température ambiante là où se trouve le module (OFF).

En cas de panne du terminal de contrôle, le module de zone permet au système de climati-

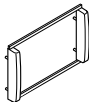
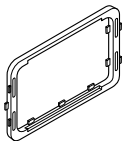
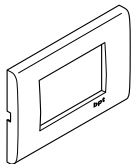
sation de fonctionner quoi qu'il en soit.

Le module d'ambiance OH/Z
se compose de:

n° 1 adaptateur pour plaques
VIMAR série IDEA

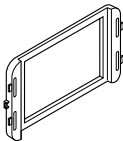
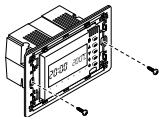
n° 1 adaptateur pare-trous

n° 1 plaque BPT



n° 1 corps et 2 vis de fixation
au boîtier à encastrer

n° 1 adaptateur pour plaques
AVE système 45



INDEX

Chapitre	Page
1 - Indications et commandes	49
2 - Installation/ remplacement	50
3 - Fonctionnement manuel ou automatique et visualisation numéro de zone	53
4 - Exclusion du contrôle de la température de la zone	54
5 - Fonctionnement d'urgence	54
6 - Fonction des bornes	54

7 - Caractéristiques techniques	55
- Conditions générales de garantie	56

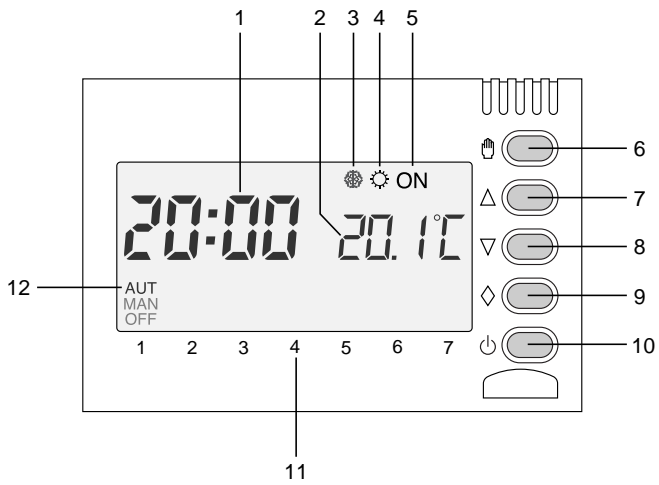





Fig. 1

1 - INDICATIONS ET COMMANDES

(voir fig. 1)

-
- 1 **20:00** Horloge numérique.
-
- 2 **20.1°C** Thermomètre numérique.
-
- 3  Programme de CHAUFFAGE.
-
- 4  Programme de RAFRAICHISSEMENT.
-
- 5 **ON** Installation en fonction.
-

6  Sélection mode de fonctionnement de l'appareil: AUTOMATIQUE ou MANUEL.

7  Augmentation température en fonctionnement MANUEL.

8  Diminution température en fonctionnement MANUEL.

9  Affichage zone et température programmée, programmation du numéro de la zone.

10  Exclusion de la zone.

111÷7 Jours de la semaine.

12 Fonctionnement en systèmes **HOASIS**:
AUT AUTOMATIQUE
MAN MANUEL
OFF EXCLUSION du contrôle de la température de la zone.

Fonctionnement en systèmes **NEHOS**:
AUT AUTOMATIQUE ou JOLLY
MAN MANUEL ou VACANCES
OFF EXCLUSION du contrôle de la température de la zone.

2 - INSTALLATION/ REEMPLACEMENT

Installer l'appareil dans une position qui permette de relever correctement la température ambiante (fig. 2), en évitant de le placer dans une niche, derrière une porte, un rideau ou à proximité d'une source de chaleur (fig. 3). Le module doit être encastré dans un boîtier à 3 modules (profondeur 50 mm) en procédant de la façon suivante:

- Effectuer les raccordements.

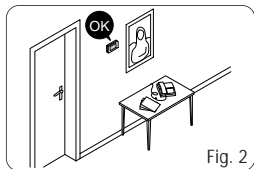


Fig. 2

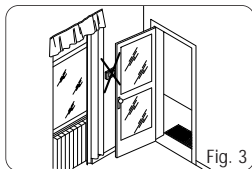


Fig. 3

- Fixer le module au boîtier à encastrer au moyen des deux vis fournies (fig. 4) en respectant l'indication HAUT.
- Poser la plaque.

REMARQUE. L'appareil est livré avec 3 adaptateurs pour l'emploi éventuel de certains modèles de plaques vendues dans le commerce.

La fig. 5 illustre l'emploi du module directement avec les plaques suivantes:

- BPT.
- BTICINO (Art. L4803, Art. N4803).
- VIMAR Plate (Art. 14653).

La fig. 6 illustre l'emploi du module avec les plaques suivantes:

- VIMAR (Série Idea).
- AVE (Système 45).

La fig. 7 illustre l'emploi du module avec plaque GEWISS (Playbus).

Pour une installation correcte, il est nécessaire d'éliminer

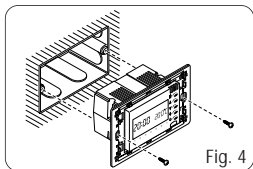


Fig. 4

les deux tiges d'union de l'adaptateur couvre-trou.

Installation du module dans le système HOASIS

Se reporter au chapitre INSTALLATION DES ZONES DE CONTROLE THERMIQUE et suivre les instructions du terminal OH/T puis presser la touche \diamond sur le module de zone OH/Z pour attribuer le numéro de zone correspondant.

Répéter l'opération sur tous les modules de zone.

Le numéro 0 s'affiche et après quelques instants apparaît également le numéro de zone attribué.

Installation du module dans le système NEHOS

Suivre les instruction pour l'ins-

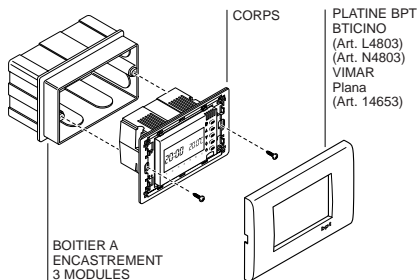


Fig. 5

tallation d'un module de zone sur système NEHOS.

Remplacement du module dans le système HOASIS

Après avoir remplacé l'appareil, sélectionner la zone dans laquelle le dispositif a été remplacé sur le menu du terminal OH/T. Presser la touche \diamond sur le module de zone OH/Z. Le numéro 0 s'affiche et après quelques instants s'affiche également le numéro de la zone remplacée et tous les paramètres du module remplacé sont transférés sur le nouveau module.

Remplacement du module dans le système NEHOS

Suivre la procédure de remplacement d'un module de zone dans le système NEHOS.

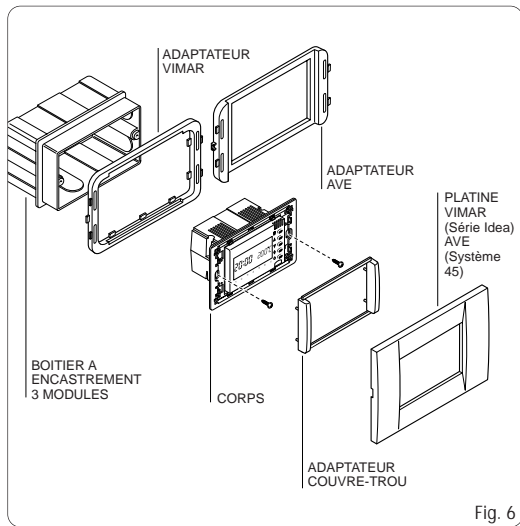


Fig. 6

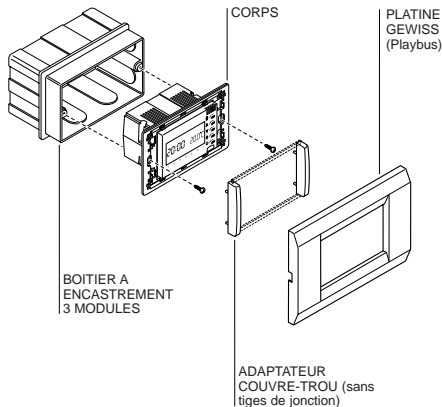





Fig. 7

3 - FONCTIONNEMENT MANUEL OU AUTOMATIQUE ET VISUALISATION DU NUMERO DE ZONE

Le module de zone fonctionne selon les paramètres programmés à travers le terminal OH/T ou autre dispositif de contrôle du système NEHOS.

Les seules opérations possibles sont le choix des modalités de fonctionnement AUTOMATIQUE ou MANUEL.

A partir du fonctionnement AUTOMATIQUE (ou JOLLY avec NEHOS), il est possible de passer au fonctionnement MANUEL en pressant la touche  ou  et .

La valeur de température précédemment programmée s'affiche sur le display, et peut être modifiée, avec un écart maxi-

mum de $\pm 2^{\circ}$ C par rapport à la valeur configurée sur le système, en agissant sur la touche Δ ou bien ∇ .

Après 5 s environ de la dernière opération, l'indication de la température ambiante s'affiche. A partir du fonctionnement MANUEL (ou VACANCES avec NEHOS) i est possible de passer au fonctionnement AUTOMATIQUE en pressant la touche ☞ .

En modalité AUTOMATIQUE, il n'est pas possible de modifier le profil de la température.

Par le biais du terminal OH/T ou d'un autre dispositif de contrôle du système NEHOS, le clavier du module peut être bloqué en modifiant ses fonctions.

A tout moment, il est possible de vérifier la température programmée et le numéro de zone en pressant la touche \diamond .

4 - EXCLUSION DU CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE DE LA ZONE

Presser la touche ⏻ pour désactiver le contrôle de la température de la zone du module.

5 - FONCTIONNEMENT D'URGENCE

Le module commande le fonctionnement de la zone correspondante, même en cas de panne du terminal ou du dispositif de contrôle.

En modalité AUTOMATIQUE sera répété le programme du jour pendant lequel la panne du terminal s'est vérifiée.

En modalité MANUEL la température programmée est maintenue. Quoi qu'il en soit, il est possible de changer le type de fonc-

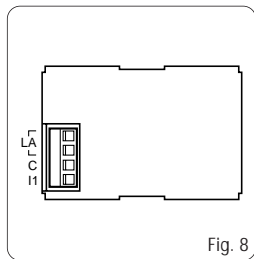


Fig. 8

tionnement (AUT, MAN, OFF).

6 - FONCTIONS DES BORNES (fig. 8)

- ⌋ LA ligne données et alimentation
- ⌋ C commune contact
- ⌋ I1 Entrée contact

7 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Appareil pour usage civil.
- Dispositif électronique à montage indépendant.
- Display LCD graphique.
- Alimentation par ligne BUS.
- Entrée contact: sans passage de courant ou de tension aux extrémités.
- Trois modes de fonctionnement:
sur les systèmes **HOASIS** fonctionnement AUTOMATIQUE (**AUT**), MANUEL (**MAN**), EXCLUSION du contrôle de la température de la zone (**OFF**);

sur les systèmes **NEHOS** fonctionnement AUTOMATIQUE ou JOLLY (**AUT**), MANUEL ou VACANCES (**MAN**), EXCLUSION du contrôle de la température de la zone (**OFF**).

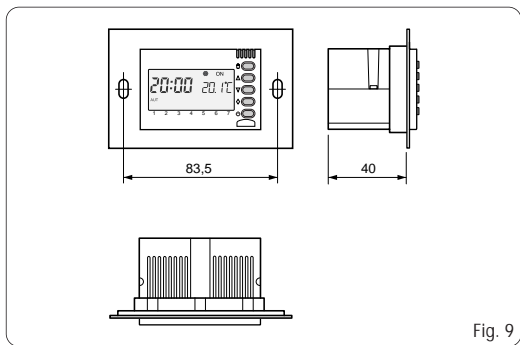


Fig. 9

- Options pour les programmes du terminal OH/T ou autre dispositif de contrôle du système NEHOS: CHAUFFAGE, RAFRAICHISSEMENT.
- Température antigel: +8 °C.
- Intervalle de relevé de la température ambiante: 15 s.
- Résolution de lecture: 0,1 °C.
- Plage de lecture visualisée: de 0 °C à +40 °C.
- Précision: $\leq \pm 0,5$ °C.

- Etat de pollution: normal.
- Température maximale de la tête de commande: 40 °C.
- Indice de protection: IP30.
- Température d'exercice: de 0 °C à +40 °C.
- Dimensions: voir la fig. 9.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

La garantie sur le produit sera fournie par le distributeur local conformément aux lois en vigueur dans le pays.



Le felicitamos por haber adquirido el módulo de control de temperatura de zona OH/Z.

Para obtener el máximo de las prestaciones y aprovechar plenamente todas las características y funciones de este aparato, lea atentamente el presente manual y téngalo siempre a mano para eventuales consultas.

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

- Lea atentamente las advertencias contenidas en el documento siguiente, ya que suministran importantes indicaciones acerca de la seguridad durante su instalación, uso y mantenimiento.
- Tras haberlo sacado de su embalaje, compruebe la integridad del aparato.
- La ejecución de la instalación debe responder a las normas de seguridad vigentes.
- El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad ante daños emergentes de usos impropios, erróneos o irrazonables.
- Para cualquier tipo de reparación, acuda a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante.

- La inobservancia de lo antedicho puede comprometer la seguridad del aparato.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

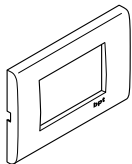


MÓDULO DE CONTROL DE TEMPERATURA DE ZONA OH/Z.02

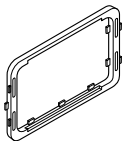
El módulo permite visualizar la temperatura de la zona en que está instalado, seleccionar su modalidad de funcionamiento (AUTOMÁTICO o MANUAL), cambiar el valor de la temperatura definida en funcionamiento MANUAL, con un margen máximo de ± 2 °C con respecto al valor definido en el sistema (en HOASIS, a través del terminal OH/T; en NEHOS, a través de los dispositivos de control), y desactivar el control de temperatura de la zona del módulo (OFF). Incluso en caso de avería del terminal de control, el módulo de zona permite el funcionamiento del equipo de climatización.

El módulo de zona OH/Z se compone de:

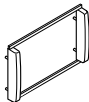
n. 1 placa BPT



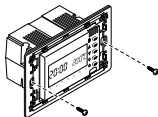
n. 1 adaptador para placas VIMAR serie IDEA



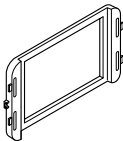
n. 1 adaptador tapa-orificios



n. 1 cuerpo y 2 tornillos de fijación a la caja empotrable



n. 1 adaptador para placas AVE sistema 45



ÍNDICE

Capítulo	Pág.
1 - Indicaciones y comandos	63
2 - Instalación/sustitución	64
3 - Funcionamiento manual o automático y visualización número de zona	67
4 - Exclusión del control de la temperatura de la zona	68
5 - Funcionamiento de emergencia	68
6 - Función de los bornes	68

7 - Características técnicas	68
- Condiciones generales de garantía	70

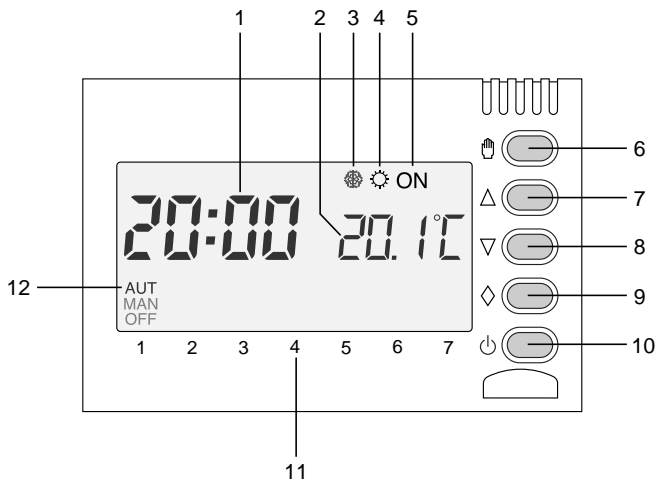




Fig. 1


1 - INDICACIONES Y COMANDOS


(véase fig. 1)

1	 20:00	Reloj digital.
2	 20.1°C	Termómetro digital.
3		Programa de CALEFACCIÓN.
4		Programa de REFRESCAMIENTO.
5	ON	Equipo en funcionamiento.

6  Selección modalidad AUTOMÁTICA o MANUAL de funcionamiento del aparato.

7  Incremento de la temperatura en funcionamiento MANUAL.

8  Reducción de la temperatura en funcionamiento MANUAL.

9  Visualización zona y temperatura definida, programación número de zona.

10  Exclusión de la zona del equipo.

11 1÷7 Días de la semana.

12 Funcionamiento en sistemas **H O A - SIS:**
AUT AUTOMÁTICO
MAN MANUAL
OFF EXCLUSIÓN del control de la temperatura de la zona.

Funcionamiento en sistemas **NEHOS:**
AUT AUTOMÁTICO o
MAN COMODÍN o VACACIONES
OFF EXCLUSIÓN del control de la temperatura de la zona.

2 - INSTALACIÓN/ SUSTITUCIÓN

Prepare la instalación del aparato en una posición idónea para registrar de forma correcta la temperatura ambiente (fig. 2), evitando su instalación en nichos, detrás de puertas o de cortinas, o cerca de fuentes de calor (fig. 3). Debe instalar el módulo empotrándolo en una caja de 3 módulos (profundidad de 50 mm), procediendo de la siguiente manera:

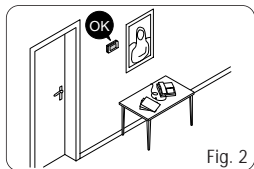


Fig. 2

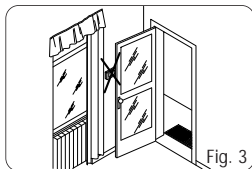


Fig. 3

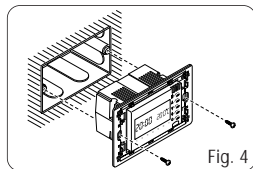


Fig. 4

- Realice las conexiones.
- Fije el módulo en la caja empotrable usando los dos tornillos que se suministran junto con el aparato (fig. 4), respetando la indicación ALTO.
- Aplique la placa.

NOTA. Junto con el aparato, suministramos 3 adaptadores para su eventual utilización con algunos modelos de placas en el mercado.

En la fig. 5 se representa la utilización del módulo directamente

con las siguientes placas:

- BPT.
- BTICINO (Art. L4803, Art. N4803).
- VIMAR Plana (Art. 14653).

En la fig. 6 se representa la utilización del módulo directamente con las siguientes placas:

- VIMAR (Serie Idea).
- AVE (Sistema 45).

En la fig. 7 se representa la utilización del módulo con la placa GEWISS (Playbus).

Para una correcta instalación,

es necesario eliminar las dos varillas de unión del adaptador cubre-orificio.

Instalación del módulo en el sistema HOASIS

Remítase al capítulo **INSTALACIÓN DE LAS ZONAS DE CONTROL TÉRMICO**, siga las instrucciones del terminal OH/T y pulse el botón \diamond del módulo de zona OH/Z para asignar los números correspondientes a la zona.

Repita la operación desde todos los módulos de zona. Se visualiza el número **0** y, después de unos segundos, el número de zona asignado.

Instalación del módulo en el sistema NEHOS

Siga las instrucciones para instalar un módulo de zona del sistema NEHOS.

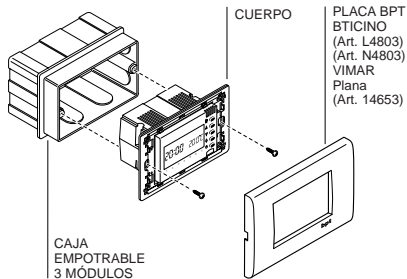


Fig. 5

Sustitución del módulo en el sistema HOASIS

Tras haber sustituido el aparato selección, en el menú del terminal OH/T, la zona en la que se sustituye el dispositivo.

Pulse el botón \diamond del módulo de zona OH/Z.

Se visualiza el número 0 y, después de unos segundos, el número de la zona sustituida.

A continuación, se asignan al nuevo módulo todas las selecciones definidas en el módulo sustituido.

Sustitución del módulo en el sistema NEHOS

Siga el procedimiento de sustitución de un módulo de zona en el sistema NEHOS.

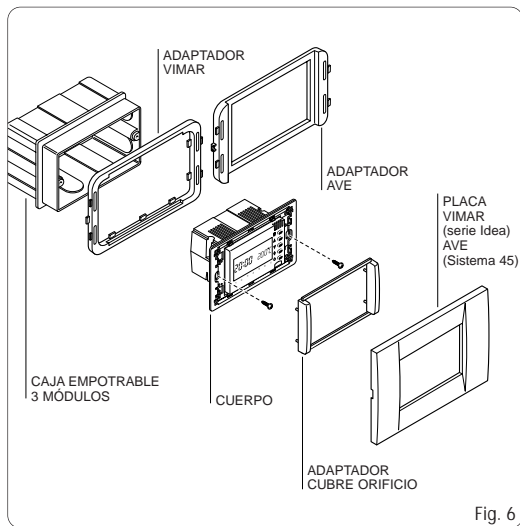


Fig. 6

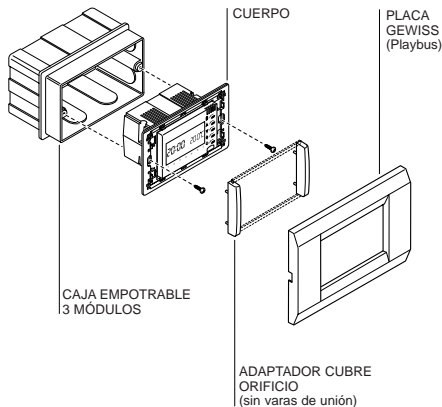





Fig. 7

3 - FUNCIONAMIENTO MANUAL O AUTOMÁTICO Y VISUALIZACIÓN NÚMERO DE ZONA

El módulo de zona opera según las elecciones definidas por medio del terminal OH/T u otro dispositivo de control del sistema NEHOS.

Las únicas operaciones disponibles son las de elección de modalidad de funcionamiento AUTOMÁTICA o MANUAL.

Desde funcionamiento AUTOMÁTICO (o COMODÍN en NEHOS), es posible pasar a funcionamiento MANUAL pulsando en botón  o  y .

En el display aparece el valor de la temperatura definida anteriormente, que puede variar, con un margen máximo de ± 2 °C con respecto al valor defini-

do en el sistema, usando el botón Δ o bien ∇ .

Tras aproximadamente 5 s de la última operación, aparece la indicación de temperatura ambiente.

Desde el funcionamiento MANUAL (o VACACIONES en NEHOS), es posible pasar a funcionamiento AUTOMÁTICO pulsando el botón H .

En funcionamiento AUTOMÁTICO no es posible variar el perfil de la temperatura.

El teclado del módulo, por medio del terminal OH/T u otro dispositivo de control del sistema NEHOS, se puede bloquear tras las modificación de sus funciones.

Es posible comprobar, en cualquier momento, la temperatura definida y el número de zona pulsando el botón \diamond .

4 - EXCLUSIÓN DEL CONTROL DE LA TEMPERATURA DE LA ZONA

Pulse el botón P para desactivar el control de la temperatura de la zona del módulo.

5 - FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA

El módulo permite el funcionamiento de su zona correspondiente también en casos de avería del terminal o del dispositivo de control. En funcionamiento AUTOMÁTICO, se repite el programa del día en que ha sucedido la avería. En funcionamiento MANUAL, se mantiene la temperatura definida. De todas formas, es posible cambiar el tipo de funcionamiento (AUT, MAN, OFF).

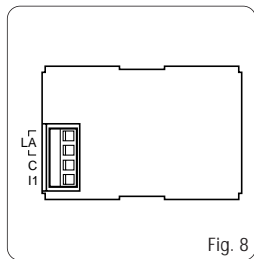


Fig. 8

6 - FUNCIÓN DE LOS BORNES

- \lrcorner LA línea datos y alimentación
- \lrcorner C común contacto
- I1 entrada contacto

7 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Aparato para uso residencial.

- Dispositivo electrónico de montaje independiente.
- Display gráfico de cristal líquido.
- Alimentación: desde línea bus.
- Entrada contacto: sin paso de corrientes o tensión en los terminales.
- Tres modos de funcionamiento:
 - en sistemas **HOASIS** funcionamiento AUTOMÁTICO (**AUT**), MANUAL (**MAN**), EXCLUSIÓN del control de la temperatura de la zona (**OFF**);

en sistemas **NEHOS** funcionamiento AUTOMÁTICO o COMODÍN (**AUT**), MANUAL o VACACIONES (**MAN**), EXCLUSIÓN del control de la temperatura de la zona (**OFF**).

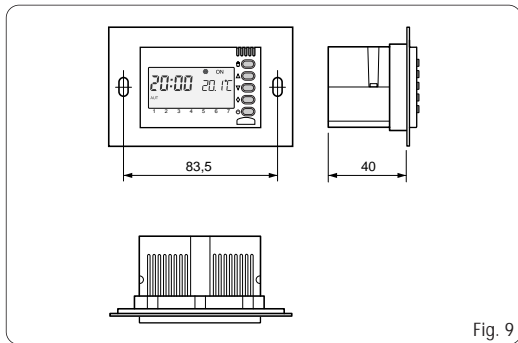


Fig. 9

- Programas seleccionables desde el terminal OH/T u otro dispositivo de control del sistema NEHOS: CALEFACCIÓN, REFRESCAMIENTO.
- Temperatura anticongelante: +8 °C.
- Intervalo de medición de la temperatura ambiente: 15 s.
- Resolución de lectura: 0,1 °C.
- Campo de lectura visualizado: da 0 °C a +40 °C.
- Precisión: $\leq \pm 0,5$ °C.

- Situación de contaminación: normal.
- Temperatura máxima del cabezal de mando: 40 °C.
- Grado de protección: IP30.
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +40 °C.
- Dimensiones: véase fig. 9.

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

La garantía referente al producto será proporcionada por el distribuidor local, conforme a las leyes vigentes en el país.

Parabéns pela compra do módulo de controle da temperatura de área OH/Z.

Para obter o máximo desempenho e para poder utilizar as características e as funções do seu aparelho, leia este manual com atenção e mantenha-o sempre ao alcance para qualquer consulta que se fizer necessária.

AVISOS PARA O INSTALADOR

- Os avisos contidos neste documento devem ser lidos com atenção porque fornecem indicações importantes com relação à segurança da instalação, de uso e de manutenção.
- Após ter removido a embalagem verificar a integridade do aparelho.
- A execução da instalação deve ser correspondente às normas de segurança em vigor.
- O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de usos impróprios, errados e irracionais.
- A eventual reparação deve ser efectuada somente junto a um centro de assistência

técnica autorizado pelo fabricante.

- A falta de respeito de quanto acima pode comprometer a segurança do aparelho.

ELIMINAÇÃO

Verifique que o material de embalagem não seja abandonado no ambiente, mas deve ser eliminado de acordo com as normas vigentes no país de utilização do produto. No fim do ciclo de vida do aparelho evite que o mesmo seja abandonado no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas em vigor e privilegiando a reciclagem das partes que a compõe.

Sobre os componentes, para os quais é prevista a eliminação com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.



MÓDULO DE CONTROLE DA TEMPERATURA DE ÁREA OH/Z.02

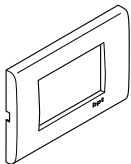
O módulo permite de axibir a temperatura da área onde está instalado, de seleccionar o modo de funcionamento do mesmo (AUTOMÁTICO ou MANUAL), de variar o valor da temperatura configurada no funcionamento MANUAL, com uma variação máxima de ± 2 °C em relação ao valor configurado no sistema (em HOASIS através do terminal OH/T, em NEHOS através dos dispositivos de controle), e de desativar o controle da temperatura da área do módulo (OFF).

No caso de avaria do terminal de controle o módulo de área permite de qualquer maneira o

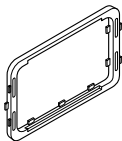
funcionamento da instalação de climatização.

O módulo de área OH/Z é composto por:

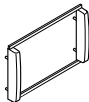
n. 1 placa BPT



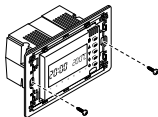
n. 1 adaptador para placas VIMAR série IDEA



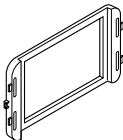
n. 1 adaptador para cobertura de furo



n. 1 corpo e 2 parafusos para a fixação à caixa de embutir



n. 1 adaptador para placas AVE sistema 45



ÍNDICE

Capítulo	Pág.
1 - Indicações e comandos	77
2 - Instalação/ substituição	78
3 - Funcionamento manual ou automático e exibição número de área	81
4 - Exclusão do controle da temperatura da área	82
5 - Funcionamento de emergência	82
6 - Função dos bornes	82

7 - Características técnicas	83
- Condições gerais de garantia	84

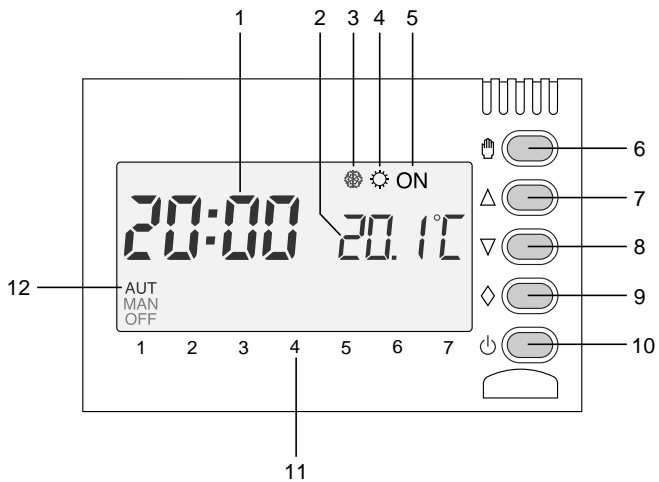










Fig. 1

1 - INDICAÇÕES E COMANDOS

(ver fig. 1)

-
- 1  Relógio digital.
-
- 2  Termômetro digital.
-
- 3  Programa de AQUECIMENTO.
-
- 4  Programa de RESFRIAMENTO.
-
- 5 **ON** Instalação em funcionamento.
-

-
- 6  Seleção modo AUTOMÁTICO ou MANUAL de funcionamento do aparelho.
-
- 7  Incremento temperatura em funcionamento MANUAL.
-
- 8  Decremento temperatura em funcionamento MANUAL.
-
- 9  Exibição área e temperatura configurada, programação número de área.
-
- 10  Exclusão da área da instalação.
-
- 111÷7 Dias da semana.
-

-
- 12 Funcionamento em sistemas **HOASIS**:
AUT AUTOMÁTICO
MAN MANUAL
OFF EXCLUSÃO do controle da temperatura da área.
-
- Funcionamento em sistemas **NEHOS**:
AUT AUTOMÁTICO ou JOLLY
MAN MANUAL ou FÉRIAS
OFF EXCLUSÃO do controle da temperatura da área.
-

2 - INSTALAÇÃO SUBSTITUIÇÃO

A instalação do aparelho deve ser prevista na posição apropriada para detectar correctamente a temperatura do ambiente (fig. 2), evitando a instalação em nichos, atrás de portas, de cortinas ou próximo a fontes de calor (fig. 3).

O módulo deve ser instalado na parede numa caixa com 3 módulos (profundidade 50 mm) procedendo conforme abaixo:

- Efetue as ligações.
- Fixe a estrutura à caixa de parede por meio dos dois parafusos fornecidos (fig. 4) respeitando a indicação PARA CIMA.
- Aplique a placa.

NOTA. O aparelho é fornecido com 3 adaptadores para utilizar eventualmente com alguns modelos de placas existentes no comércio.

Na fig. 5 está representado o uso do módulo diretamente

com as placas a seguir:

- BPT.
- BTICINO (Art. L4803, Art. N4803).
- VIMAR Plana (Art. 14653).

Na fig. 6 está representado o uso do módulo com as placas a seguir:

- VIMAR (Série Idea).
- AVE (Sistema 45).

Na fig. 7 está representado o uso do módulo com placa GEWISS (Playbus).

Para uma instalação correta é

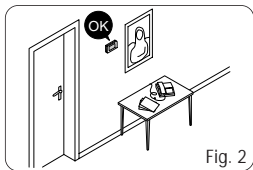


Fig. 2

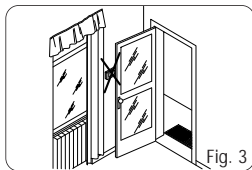


Fig. 3

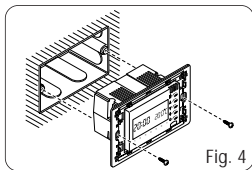


Fig. 4

necessário eliminar as duas hastes de junção do adaptador para cobertura de furo.

Instalação do módulo no sistema HOASIS

Veja o capítulo **INSTALAÇÃO DAS ÁREAS DE CONTROLE TÉRMICO**, e siga as instruções do terminal OH/T e depois aperte o botão \diamond no módulo de área OH/Z para atribuir o relativo número de área.

Repita a operação para todos os módulos de área. É exibido o número **0** e depois de alguns instantes o número de área atribuído.

Instalação do módulo no sistema NEHOS

Siga as instruções para a instalação de um módulo de área do sistema NEHOS.

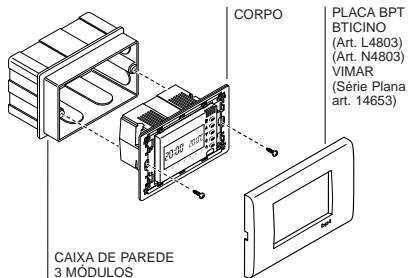


Fig. 5

Substituição do módulo no sistema HOASIS

Após ter substituído o aparelho, no menu do terminal OH/T seleccione a área onde se substitui o dispositivo.

Aperte o botão \diamond no módulo de área OH/Z.

É exibido o número 0 e depois de alguns instantes o número da área substituída e são atribuídos ao novo módulo todas as configurações do módulo substituído.

Substituição do módulo no sistema NEHOS

Siga o procedimento de substituição de um módulo de área do sistema NEHOS.

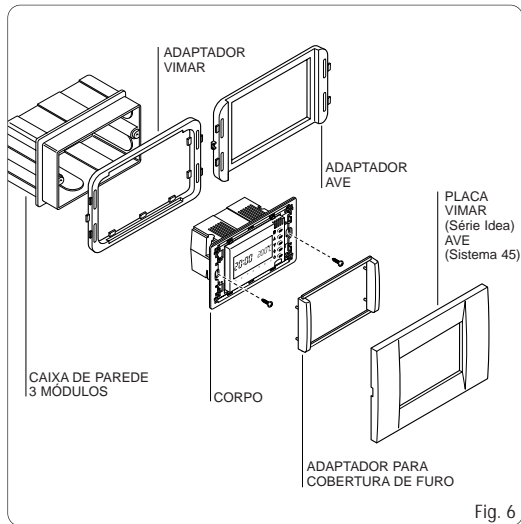


Fig. 6

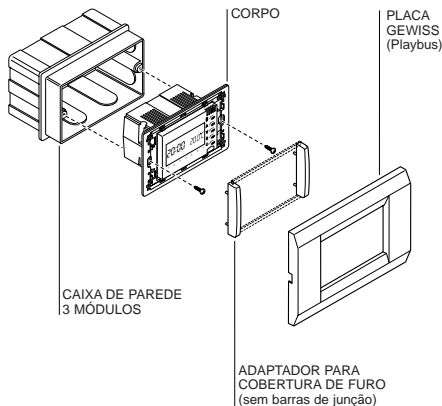





Fig. 7

3 - FUNCIONAMENTO MANUAL OU AUTOMÁTICO E EXIBIÇÃO NÚMERO DE ÁREA

O módulo de área opera segundo as configurações programadas por meio do terminal OH/T ou outro dispositivo de controle do sistema NEHOS.

As únicas operações possíveis são a escolha das modalidades de funcionamento AUTOMÁTICO ou MANUAL.

Pelo funcionamento AUTOMÁTICO (ou JOLLY em NEHOS), é possível passar no funcionamento MANUAL apertando o botão  ou  e .

Na tela aparece o valor da temperatura configurada anteriormente, que pode ser variada, com uma diferença

máxima de ± 2 °C em relação ao valor configurado no sistema, agindo no botão \triangle ou ∇ .

Após cerca de 5 s desde a última operação aparece a indicação da temperatura ambiente. Pelo funcionamento MANUAL (ou FÉRIAS em NEHOS) é possível passar no funcionamento AUTOMÁTICO apertando o botão \diamond .

No funcionamento AUTOMÁTICO não é possível variar o perfil da temperatura.

O teclado do módulo, por meio do terminal OH/T ou outro dispositivo de controle do sistema NEHOS, pode ser bloqueado pela alteração das suas funções.

A qualquer momento é possível verificar a temperatura configurada e o número de área apertando o botão \diamond .

4 - EXCLUSÃO DO CONTROLE DA TEMPERATURA DA ÁREA

Aperte o botão para desativar o controle da temperatura da área do módulo.

5 - FUNCIONAMENTO DE EMERGÊNCIA

O módulo permite o funcionamento da área relativa também no caso de avaria do terminal ou dispositivo de controle. No funcionamento AUTOMÁTICO é repetido o programa do dia onde houve a avaria. No funcionamento MANUAL é mantida a temperatura configurada.

De qualquer maneira é possível trocar o tipo de funcionamento (AUT, MAN, OFF).

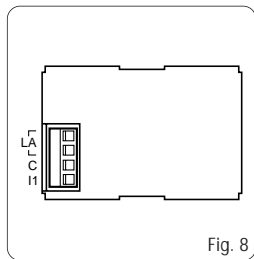


Fig. 8

6 - FUNÇÃO DOS BORNES (fig. 8)

- LA linha dados e alimentação
- LC comum contato
- I1 entrada contato

7 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Aparelho para uso civil.
- Dispositivo eletrônico com montagem independente.
- Tela gráfica LCD.
- Alimentação: pela linha bus.
- Entrada contato: sem passagem de corrente ou tensão nas extremidades
- Três modos de funcionamento:

nos sistemas **HOASIS**
funcionamento **AUTOMÁTICO (AUT)**, **MANUAL (MAN)**, **EXCLUSÃO** do controle da temperatura da área (**OFF**);

nos sistemas **NEHOS**
funcionamento **AUTOMÁTICO** ou **JOLLY (AUT)**, **MANUAL** ou **FÉRIAS (MAN)**, **EXCLUSÃO** do controle da temperatura da área (**OFF**).

- Programas selecionáveis pelo terminal OH/T ou outro dispositivo de controle do sistema NEHOS: **AQUECIMENTO**, **RESFRIAMENTO**.
- Temperatura anticongelante: **+8 °C**.
- Intervalo de detecção da temperatura ambiente: **15 s**.
- Resolução de leitura: **0,1 °C**.
- Campo de leitura exibida: de **0 °C** até **+40 °C**.
- Precisão: **≤ ±0,5 °C**.
- Situação de poluição: **normal**.

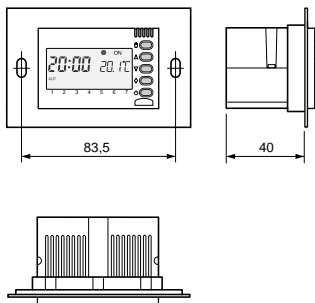


Fig. 9

- Temperatura máxima da cabeça de comando: 40 °C.
- Grau de proteção: IP30.
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C até +40 °C.
- Dimensões: ver a fig. 9.

CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA

A garantia para o produto será fornecida pelo distribuidor local, no respeito das leis vigentes no país.



BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia - Italy